

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1954)

**Heft:** 1234

**Rubrik:** Our Next Issue

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

the new chairlift extends over the range of the Bernese Alps.

In June also were inaugurated two new chairlifts at Villars-Chesières (Villars-sur-Ollon). The line which formerly connected the Black Lake (Lac Noir) has been extended to the Chavonnes Lake, from the Col de Bretaye (4,750 ft. above sea level). The upper terminal station is situated at 6,448 ft. and the lower one at 5,118 ft. The second new chairlift connects the small Lake of Bretaye (5,355 ft.) to the top of the Petit Chamossaire (6,090 ft.), where a magnificent view is obtained. Above the Petit Chamossaire rises the Chamossaire itself (6,348 ft.) which is connected to the Col de Bretaye by a skilift starting from the terminal station of the Villars-Bretaye rack-railway.

*The Geneva School of Interpreters.* This internationally famous School was founded in 1941 and today has a student roll of 550. The staff is composed of 45 professors teaching 24 languages. The school is equipped with a special hall allowing for training in ten different languages simultaneously. Students at this school are trained in view of appointments in international organizations and for work at the many polyglot and international congresses and sessions held in Geneva, the European Centre of the UNO.

*Swiss Health Resorts.* According to a publication issued by the Swiss Health Resort Association, it is proposed to classify Swiss health resorts as follows:

*Low altitude health resorts, mild climate:* Locarno-Orselina and neighbourhood (altitude 672 to 1,496 ft.), Ascona (682 ft.), Brissago (695 ft.), Lugano and neighbourhood (909 to 1,312 ft.), Melide (909 ft.), Montreux and neighbourhood (1,312 to 2,296 ft.), Weggis (1,456 ft.), Ragaz (1,709 ft.), Tesserete (1,745 ft.), Sierre (1,771 ft.), Gunten (1,853 ft.), Interlaken (1,866 ft.), Sonn-Matt (Lucerne) (1,968 ft.).

*Sub-Alpine health resorts, mildly invigorating climate:* Lausanne (1,246 to 2,207 ft.), Vevey and neighbourhood (1,263 to 2,126 ft.), Langenbruck (2,339 ft.), Aegeri (2,394 ft.), Heiden (2,660 ft.), Bürgenstock (2,886 ft.), Seewis i. Prättigau (3,162 ft.), Château d'Oex (3,313 ft.), Engelberg (3,346 ft.), St. Cergue (3,421 ft.), Gstaad (3,444 ft.), Grindelwald (3,467 ft.), Lenk (3,510 ft.).

*High-altitude health Resorts, invigorating climate:* Flims (3,772 ft.), Beatenberg (3,836 ft.), Klosters (3,965 ft.), Churwalden (4,038 ft.), Scuol-Tarasp-Vulpera (4,110 ft.), Wengen (4,182 ft.), Leysin (4,428 ft.), Adelboden (4,451 ft.), Sedrun (4,581 ft.), Loèche-Les-Bains (4,628 ft.), Wiesen (4,720 ft.), Champex (4,821 ft.), Lenzerheide (4,854 to 4,953 ft.), Montana (4,920 ft.), Davos (5,116 to 6,100 ft.), Arosa (5,740 to 6,232 ft.), Pontresina (5,914 ft.).

*High-altitude health resorts, very invigorating climate:* Rigi-Kaltbad (4,700 ft.), Zermatt (5,330 ft.), Celerina (5,655 ft.), St. Moritz (5,773 to 6,088 ft.), Sils Maria (5,894 ft.), Silvaplana (5,956 ft.), Bettmeralp (6,415 ft.).

## OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, September 11th, 1954. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscriptions: E. E. Rognon, C. Filliez, E. Eha.

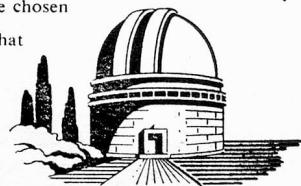
# OMEGA

## THE RECORD-BREAKER

If you win six first prizes in eight successive contests, you have a right to be proud!

That is exactly what the world-famous Omega 30 mm has done and all the world loves a winner!

Already over a million men have chosen the Omega 30 mm, recognising that this timepiece fulfils all requirements for highest wrist watch accuracy. Now with production well into the



second million, the Omega 30 mm has won its sixth victory out of eight consecutive annual precision contests in the wrist watch category at the Geneva Observatory.

Significantly, this is not only the most difficult category there is, but also the most important for time-conscious men all over the world.

**OLYMPIC GAMES** — For 20 years Omega has timed the Olympic Games. Again the most exacting and impartial experts have chosen Omega to time the 1956 Olympics in Melbourne, Australia. This is the highest recognition any watch has ever received from the countries of the world.



# OMEGA

The watch the world has learned to trust

Factories at Biel and Geneva, Switzerland.

Write to the Omega Watch Company (England) Limited, 26-30 Holborn Viaduct, London, E.C.1 for list of authorised jewellers whose guarantees alone are recognised.